



# renkforce

① Istruzioni

**Pompa per acque torbide 400 W**

**N. ord. 1034027**

CE

	<b>Pagina</b>
1. Introduzione .....	3
2. Fornitura .....	3
3. Spiegazione delle icone .....	4
4. Uso previsto .....	4
5. Indicazioni di sicurezza .....	5
a) Osservazioni generali .....	5
b) Luogo di installazione, collegamento .....	5
c) Funzionamento .....	6
6. Controlli .....	8
7. Installazione della pompa per acque torbide .....	9
8. Funzionamento .....	9
9. Messa fuori servizio .....	10
10. Manutenzione e pulizia .....	10
11. Risoluzione dei problemi .....	11
12. Smaltimento .....	12
13. Dati tecnici .....	12

# 1. Introduzione

---

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee.

Per mantenere queste condizioni e garantire il funzionamento in sicurezza, è necessario rispettare le istruzioni riportate in questo documento.



Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. Esse contengono indicazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo del prodotto stesso che dovranno essere rispettate anche da terzi ai quali venga eventualmente ceduto il prodotto. Conservi dunque queste istruzioni per un'eventuale consultazione futura.

Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

**Per domande tecniche, rivolgersi ai seguenti contatti:**

Italia: Tel.: 02 929811

Fax: 02 89356429

e-mail: [assistentatecnica@conrad.it](mailto:assistentatecnica@conrad.it)

Lun - Ven: 9.00 - 18.00

## 2. Fornitura

---

- Pompa per acque torbide
- Raccordo a L
- Giunto per tubi flessibili
- Istruzioni

### 3. Descrizione delle icone

---



Il simbolo con il fulmine nel triangolo viene utilizzato quando sussiste un pericolo per l'incolumità delle persone, ad esempio a causa del rischio di fulminazione.



Il simbolo con il punto esclamativo in un triangolo indica istruzioni importanti contenute nel presente manuale che devono essere osservate.



Il simbolo della „freccia“ segnala speciali suggerimenti e indicazioni per l'uso.

### 4. Uso previsto

---

La pompa per acque torbide è progettata per un uso privato, ad esempio per chi ha l'hobby del giardinaggio. Il prodotto non è indicato per l'irrigazione o per l'impiego in sistemi irrigui in aziende agricole, in ambito industriale o in aree pubbliche (p. es. giardini pubblici).

Il liquido convogliato deve essere costituito da acqua dolce pulita o sporca (granulometria fino a 35 mm con una temperatura massima di +35 °C).

La pompa per acque torbide può essere utilizzata per esempio per svuotare serbatoi (cisterne dell'acqua piovana), per l'approvvigionamento idrico di apparecchi idonei in giardino tramite un pozzo privato (falda acquifera) o estrarre l'acqua, per esempio da una piscina. Questa pompa è indicata anche per eliminare l'acqua in caso di allagamenti o per far circolare l'acqua di uno stagno per un tempo limitato.

L'attivazione della pompa avviene automaticamente tramite un galleggiante interno con l'aumento del livello dell'acqua. Il galleggiante può tuttavia essere disattivato mediante un cursore meccanico in modo da poter controllare manualmente la pompa per acque torbide.

Le presenti istruzioni devono essere consegnate a chiunque utilizzi la pompa per acque torbide; la pompa può essere utilizzata soltanto dopo averle lette e comprese. Attenersi alle indicazioni di sicurezza e a tutte le altre indicazioni riportate in queste istruzioni.

Qualunque altro utilizzo, diverso da quello precedentemente descritto, può danneggiare il prodotto ed essere fonte di pericoli, quali cortocircuito, incendio, folgorazione, ecc. Il prodotto non può essere modificato o trasformato.

Il prodotto è conforme alle norme di legge nazionali ed europee. Tutti i nomi di società e di prodotti citati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## 5. Indicazioni di sicurezza



La garanzia decade in caso di danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni indiretti.



Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o persone conseguenti all'utilizzo improprio o alla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In questi casi, la garanzia decade.

### a) Osservazioni generali

- Per motivi di sicurezza e di immatricolazione (CE), non è consentito apportare modifiche arbitrarie al prodotto che causerebbero inoltre l'annullamento della garanzia!
- Il prodotto non è un giocattolo. I bambini possono non essere in grado di comprendere la pericolosità intrinseca all'uso di apparecchi elettrici.
- Il prodotto soddisfa il grado di protezione IPx8.
- Il prodotto appartiene alla classe di sicurezza I. Come fonte di alimentazione può essere utilizzata solo una presa a norma della rete di alimentazione pubblica dotata di un contatto di terra (per la tensione di esercizio della pompa per acque torbide, vedere il capitolo „Dati tecnici“).
- Non abbandonare i materiali d'imballaggio: potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Maneggiare il prodotto con cura poiché colpi, urti o la caduta anche da altezza ridotta possono danneggiarlo.

### b) Luogo di installazione, collegamento

- Il prodotto deve essere montato o utilizzato in modo tale da essere inaccessibile ai bambini.
- L'impiego del prodotto in o nelle vicinanze di laghetti da giardino, pozzi, piscine, fontane a zampillo o simili è consentito soltanto se l'apparecchio viene azionato tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore differenziale di sicurezza FI) con corrente di guasto nominale  $\leq 30$  mA.

Se all'interno della piscina, della vasca o del laghetto da giardino si trovano delle persone, l'apparecchio non deve essere utilizzato.

In Austria il prodotto può essere utilizzato in o nelle vicinanze di piscine o laghetti da giardino soltanto se, oltre all'interruttore di sicurezza per correnti di guasto, è previsto un trasformatore di separazione di sicurezza omologato da ÖVE (associazione austriaca di standardizzazione nazionale per il settore elettrotecnico) installato a monte.

- Nel luogo di utilizzo non devono essere presenti temperature ambiente pari o inferiori al punto di congelamento ( $< 0$  °C) per evitare che l'acqua all'interno della pompa per acque torbide geli e che il maggior volume del ghiaccio la distrugga. In inverno il prodotto deve essere immagazzinato in un luogo asciutto e non soggetto alla formazione di ghiaccio.
- Qualora sia necessario utilizzare una prolunga o se occorre posare dei cavi fino alla pompa, la loro sezione non deve essere inferiore a quella del cavo della pompa stessa. Utilizzare esclusivamente prolunghe con contatto di terra idonee per l'utilizzo all'aperto.



- Proteggere il cavo di alimentazione della pompa per acque torbide dal caldo e dal freddo, dall'olio e dalla benzina e dagli spigoli vivi; non calpestarlo, né passargli sopra con le ruote (p. es. carriola da giardino, bicicletta, automobile). Non piegare mai il cavo, non appoggiarvi sopra degli oggetti.
- Accertarsi che i connettori elettrici siano collocati in un'area al riparo da possibili allagamenti; in caso contrario potrebbe verificarsi una scarica elettrica mortale! Eventualmente, proteggere i connettori con un involucro apposito.
- Proteggere la spina di alimentazione dall'umidità e non afferrarla mai con le mani bagnate: potrebbe verificarsi una scarica elettrica mortale!
- Non tagliare il cavo o la spina di alimentazione.

### **c) Funzionamento**

- Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini o ragazzi, né da persone che non hanno letto le presenti istruzioni. Le persone con ridotte capacità fisiche o mentali possono utilizzare il prodotto soltanto se sorvegliate e istruite da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Il liquido convogliato può essere costituito soltanto da acqua dolce con una temperatura massima di +35 °C.
- Qualora vengano aspirate acque torbide, la granulometria delle impurità non deve superare i 35 mm. Accertarsi che il diametro del tubo flessibile utilizzato e i raccordi necessari siano progettati per impurità del calibro specificato.
- Il prodotto non è adatto a pompare acqua potabile.
- Il prodotto non è adatto a pompare liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (p. es. benzina, olio combustibile, diluente nitro), grassi, olii, acqua salata o acqua di scarico di impianti sanitari.
- La presa elettrica a cui è collegata la pompa per le acque torbide deve essere facilmente accessibile. Il cavo di rete collegato alla presa deve essere orientato verso il basso in modo che l'acqua che eventualmente corre lungo di esso non possa penetrare nella presa.
- Se la pompa deve essere utilizzata all'interno di un pozzo, occorre utilizzare un dispositivo di fissaggio idoneo, per esempio una fune. Per motivi di sicurezza, la fune deve essere in grado di sostenere almeno il triplo del peso della pompa. Non utilizzare mai il cavo di rete per fissare la pompa per acque torbide in sospensione, né per trasportarla, bloccarla o immergerla.
- Il prodotto non è protetto contro il funzionamento a secco.
- Il prodotto non deve essere lasciato incustodito durante l'utilizzo.
- Il prodotto non è adatto al funzionamento continuo.
- Durante il funzionamento, nessuno deve sostare nel liquido da convogliare.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in o nelle vicinanze di liquidi o gas esplosivi: pericolo di esplosione!
- È necessario evitare l'insorgere di danni che possono verificarsi in seguito a un malfunzionamento o a un guasto della pompa per acque torbide impiegando misure adeguate (p. es. segnalatore del livello dell'acqua, sensori, dispositivi d'allarme, pompa di emergenza e simili).
- Utilizzare il prodotto solo in un clima temperato, non in climi tropicali.



- Non bloccare il lato di scarico della pompa quando è in funzione.

Utilizzare per esempio un interruttore a pressione idoneo che interrompa al momento opportuno l'alimentazione di corrente della pompa.

La pompa per acque torbide non può funzionare per più di 5 minuti con il lato mandata bloccato se si vuole evitare di danneggiarla. Già durante i 5 minuti l'acqua presente nella pompa si surriscalda. Quando il lato mandata viene aperto, fuoriesce acqua bollente con conseguente pericolo di ustioni e lesioni.

- Non collocare il prodotto con le bocche di aspirazione direttamente su superfici fangose, sabbiose o sassose, per esempio di un laghetto da giardino. Utilizzare in tal caso una lastra di pietra come base d'appoggio per evitare che le bocche di aspirazione si blocchino completamente o parzialmente già dopo breve tempo!

Inoltre, la sabbia, il pietrisco o altri corpi solidi presenti nel liquido convogliato incrementano l'usura della pompa e ne riducono le prestazioni.

- Prima di ciascuna messa in servizio, controllare l'intero apparecchio per individuare eventuali danni, per esempio dell'involucro, del cavo di rete o della spina elettrica.

Qualora si rilevino danni, non mettere in funzione la pompa.

Se il prodotto è già collegato alla rete elettrica, scollegare innanzitutto da tutti i poli la presa a muro disattivando il salvavita oppure estraendo il fusibile e quindi disattivando il relativo interruttore differenziale di sicurezza FI.

Soltanto ora estrarre la spina elettrica della pompa per acque torbide dalla presa di rete. Il prodotto successivamente non può essere più utilizzato, ma va portato in un'officina specializzata.

Non eseguire mai direttamente le riparazioni, bensì affidarle a un esperto!

- Se si ritiene che non sia più possibile far funzionare la pompa per acque torbide in totale sicurezza, è necessario metterla fuori servizio e assicurarla in modo che non possa essere rimessa accidentalmente in funzione estraendo la spina dalla presa di rete. Si deve ritenere che non sia più possibile far funzionare l'apparecchio in totale sicurezza se:

- la pompa per acque torbide o i cavi di collegamento mostrano evidenti segni di danneggiamento.

- la pompa per acque torbide non funziona più.

- la pompa per acque torbide è stata trasportata o immagazzinata in modo non corretto.

- l'apparecchio ha subito forti sollecitazioni durante il trasporto.

- Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa quando l'apparecchio non viene utilizzato, quando si deve risolvere un guasto o se occorre effettuare un intervento di pulizia o manutenzione.

- Non staccare mai la spina elettrica dalla presa a muro tirando il cavo, bensì afferrarla sempre sui lati per estrarla dalla presa.

Non afferrare mai la spina di alimentazione con le mani umide o bagnate per evitare il rischio di una scarica elettrica mortale.

- Trasportare sempre l'apparecchio mediante l'apposita maniglia, mai tramite il cavo di alimentazione.



- Quando l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo a un ambiente caldo (ad es. in seguito a trasporto), si potrebbe creare acqua di condensa e questo potrebbe causare il verificarsi di una scarica elettrica mortale!

Lasciare quindi che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente o del locale prima di utilizzarlo o di collegarlo alla corrente elettrica. In determinate condizioni ciò può richiedere alcune ore.

## 6. Controlli

---



- 1 Cavo di alimentazione con spina con contatto di terra IP44
- 2 Maniglia (utilizzabile anche per il fissaggio a una fune per l'immersione della pompa per acque torbide)
- 3 Corsore per la selezione della modalità operativa (automatica = „AUTOMATIC“, manuale = „MANUAL“)
- 4 Bocche di aspirazione
- 5 Apertura di scarico
- 6 Raccordo a L
- 7 Giunto per tubi flessibili



## 7. Installazione della pompa per acque torbide

---

- Fissare alla maniglia una fune impermeabile all'acqua sufficientemente robusta, ad esempio per calare la pompa in un pozzo.



La pompa per acque torbide non deve mai essere tenuta né fissata mediante il cavo di alimentazione. Il cavo potrebbe infatti subire dei danni e potrebbero verificarsi scariche elettriche mortali. Inoltre la pompa non deve essere fissata per mezzo del tubo flessibile.

Fissare la fune a un supporto idoneo.

- Per collegare il tubo flessibile utilizzato alla pompa per acque torbide, è possibile utilizzare il raccordo a L e il giunto per tubi flessibili inclusi nella fornitura.

→ Accertarsi che il diametro del tubo flessibile utilizzato e i raccordi necessari siano progettati in modo adeguato.

## 8. Messa in funzione

---

- Il cursore presente sulla pompa per acque torbide consente di impostare la modalità operativa scegliendo fra automatica („AUTOMATIC“) o manuale („MANUAL“).

In modalità automatica, la pompa viene controllata mediante un galleggiante incorporato al suo interno. Quando il livello dell'acqua scende, la pompa viene disattivata e viceversa, quando il livello dell'acqua sale, la pompa viene riattivata.

In modalità manuale, la pompa per acque torbide è sempre attiva, indipendentemente dall'interruttore a galleggiante. In tal caso tuttavia la pompa non può essere lasciata incustodita durante il funzionamento in quanto non si disattiva automaticamente quando l'acqua viene a mancare e di conseguenza si danneggerebbe (funzionamento a secco).

- Dopo aver calato la pompa per acque torbide in un pozzo o in una vasca per mezzo di una fune e aver fissato adeguatamente quest'ultima, inserire la spina elettrica in una presa elettrica a norma con contatto di terra. Per l'impiego all'aperto, è necessario utilizzare una presa elettrica IP44.



La spina può essere inserita nella presa soltanto se è asciutta, altrimenti potrebbe verificarsi una scarica elettrica mortale.

- Se ciò non avviene, significa che nella pompa e nel tubo è ancora presente dell'aria (o il livello dell'acqua è troppo basso). Eventualmente è possibile accelerare il processo di aspirazione immettendo dell'acqua nel tubo flessibile o muovendo un po' avanti e indietro la pompa o ancora disinserendo e reinserendo la spina di alimentazione.

## 9. Messa fuori servizio

---

Per scollegare la pompa per acque torbide dal tubo flessibile, per esempio per un intervento di pulizia o di manutenzione o per riporla per l'inverno, procedere nel modo seguente:

- Staccare la pompa dall'alimentazione di corrente estraendo la spina dalla presa.
- Estrarre la pompa dall'acqua mediante la fune di fissaggio o afferrandola dalla maniglia.



La pompa per acque torbide non deve mai essere estratta dall'acqua tirandola mediante il cavo di alimentazione o l'interruttore a galleggiante. Il cavo potrebbe infatti subire dei danni e potrebbero verificarsi scariche elettriche mortali.

- Staccare il tubo flessibile dalla pompa per acque torbide.
  - Inclinare la pompa per far fuoriuscire ogni residuo d'acqua.
  - Asciugare la pompa per acque torbide e il cavo di alimentazione; avvolgere quindi il cavo di alimentazione.
  - Immagazzinare la pompa per acque torbide per l'inverno in un locale asciutto e non soggetto alla formazione di ghiaccio.
- Ricordare anche di svuotare i tubi flessibili posati all'esterno per evitare che vengano danneggiati dal ghiaccio; aprire i rubinetti dell'acqua eventualmente applicati.
- Spostare o trasportare la pompa esclusivamente utilizzando l'apposita maniglia, senza mai reggerla mediante il tubo flessibile o il cavo di alimentazione.
  - Dopo l'utilizzo o lo svuotamento della pompa potrebbe restare al suo interno una piccola quantità d'acqua. Si consiglia quindi di appoggiarla su una base appropriata durante l'immagazzinamento o il trasporto in un veicolo.

## 10. Manutenzione e pulizia

---

La pompa per acque torbide non presenta elementi che necessitano di interventi di manutenzione da parte dell'utente; di conseguenza essa non deve mai essere aperta né smontata. Qualunque intervento di manutenzione o riparazione e la conseguente apertura della pompa può essere eseguito esclusivamente da un tecnico o da un'officina specializzata.

Prima di un intervento di pulizia, spegnere la pompa e scollegarla dalla rete elettrica estraendo la spina dalla presa di corrente.

Per la pulizia dell'involucro esterno della pompa è sufficiente utilizzare un panno morbido e pulito eventualmente risciacquando con acqua pulita.

Rimuovere eventuali segni di sporcizia dalle bocche di aspirazione con acqua corrente, per esempio utilizzando un tubo flessibile per innaffiare il giardino. È possibile sciacquare con acqua corrente anche l'interno della pompa per acque torbide dopo aver rimosso il tubo flessibile e l'elemento di raccordo eventualmente presente.

Asciugare la pompa per acque torbide e il cavo di alimentazione prima di riporla.



Non utilizzare mai detersivi aggressivi, alcool per le pulizie o altre soluzioni chimiche che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento e persino compromettere il buon funzionamento del dispositivo.

# 11. Risoluzione dei problemi

---

Questa pompa per acque torbide è un prodotto tecnologicamente all'avanguardia e affidabile. È tuttavia possibile che si verifichino problemi e malfunzionamenti. Leggere dunque con attenzione le seguenti informazioni che indicano come poter rimuovere eventuali malfunzionamenti.

## **La pompa non aspira**

- Aprire il rubinetto di chiusura eventualmente presente sul lato mandata poiché l'aria presente nel tubo flessibile o nella pompa non riesce a fuoriuscire. Muovere un po' avanti e indietro la pompa. Eventualmente immettere dell'acqua nel tubo flessibile. Staccare brevemente la spina dalla presa di corrente e reinserirla.
- Pulire le bocche di aspirazione (scollegando prima la pompa dalla rete elettrica!).
- Il livello dell'acqua è troppo basso, viene aspirata soltanto aria.

## **La pompa non si avvia oppure si blocca durante il funzionamento**

- Controllare l'alimentazione di corrente o il fusibile del circuito elettrico e l'interruttore differenziale di sicurezza FI. Se l'interruttore differenziale di sicurezza FI è scattato, staccare la pompa dalla rete elettrica e controllare se sono presenti danni (p. es. sul cavo di alimentazione).
- Il girante all'interno della pompa per acque torbide è bloccato da un accumulo di sporcizia. Scollegare la pompa dalla rete elettrica, rimuovere il tubo flessibile e risciacquare l'interno della pompa con acqua.
- In modalità di funzionamento automatica, il galleggiante attiva o disattiva la pompa in base al livello dell'acqua.
- È scattato il dispositivo di protezione da surriscaldamento. Scollegare la pompa dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare per almeno 30 minuti. Eliminare la causa per risolvere il problema (p. es. temperatura dell'acqua troppo alta, funzionamento a secco troppo prolungato e simili).

## **Portata ridotta o insufficiente**

- Controllare se sono presenti accumuli di sporcizia sulle bocche di aspirazione.
- La pompa aspira aria poiché le bocche di aspirazione non sono più completamente immerse nell'acqua.
- Controllare che il tubo flessibile sia ben inserito nella pompa per acque torbide.
- Controllare se il tubo presenta delle pieghe o perde.
- In base al principio di funzionamento la portata si riduce con l'aumentare della pressione di mandata.
- Il diametro del tubo flessibile è troppo piccolo, il tubo è bloccato da accumuli di sporcizia.

## **Il galleggiante non attiva o non spegne la pompa per acque torbide**

- Scegliere la modalità operativa corretta („AUTOMATIC“ o „MANUAL“), vedere capitolo 7.
- Staccare la pompa per acque torbide dalla rete elettrica e sciacquarla con acqua pulita.

## 12. Smaltimento

---



Gli apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.  
Smaltire il prodotto divenuto inutilizzabile in conformità con le norme di legge vigenti.

## 13. Dati tecnici

---

Tensione di esercizio .....	230 V/AC, 50 Hz
Classe di isolamento.....	I
Grado di protezione .....	IPx8
Potenza nominale (P1).....	400 W
Potenza di uscita (P2).....	280 W
Autoadescante .....	no
Protezione da surriscaldamento .....	sì
Protezione da funzionamento a secco .....	no
Cavo di collegamento.....	H05RN-F, 3 x 0,75 mm <sup>2</sup> , lunghezza ca. 10 m
Pescaggio.....	max. 7 m
Pressione di mandata.....	max. 5 m
Portata .....	max. 8000 l/h (in base alla pressione di mandata)
Liquido convogliato.....	acqua dolce
Granulometria/Sporcizia .....	max. 35 mm
Temperatura liquido convogliato.....	max. +35 °C
Filettatura di collegamento pompa .....	44,9 mm (1 1/2") IG
Giunto per tubi flessibili .....	25,4 mm (1") oder 31,75 mm (1 1/4")
Dimensioni (L x P x H) .....	156 x 203 x 350 mm
Peso.....	ca. 4,2 kg (incl. cavo)







## **① Note legali**

Questo manuale è pubblicato da Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tutti i diritti, compresa la traduzione sono riservati. È vietata la riproduzione di qualsivoglia genere, quali fotocopie, microfilm o memorizzazione in attrezzature per l'elaborazione elettronica dei dati, senza il permesso scritto dell'editore. È altresì vietata la riproduzione sommaria.

Questo manuale corrisponde allo stato tecnico al momento della stampa. La società si riserva il diritto di apportare modifiche in termini di tecnologia e attrezzature.

© Copyright 2014 by Conrad Electronic SE.

V1\_0114\_01